

Бібліографія праць про Пересопницьке Євангеліє

Апанович Е.М. Вкладные, владельческие, дарственные записи и приписки переписчиков XVI – XVIII вв. на рукописных книгах ЦНБ АН УССР // История книги и издательского дела.– Л., 1977.– С. 49–52.

Білецький О.І. Скарби нетлінні: Українське мистецтво у світовому художньому процесі.– К., 1974.– С. 51.

Білецький-Носенко П.П. О языкѣ малороссійском // Словник української мови / Підгот. до вид. В.В. Німчук.– К., 1966.– С. 22.

Білодід О., Бражник І. Пересопницьке євангеліє і клятва Президента Л. Кравчука.– К., 1992.– 36 с.– (Б-ка українця; № 8).

Бодянский И.М. Донесение г. министру народного просвещения магистра Московского университета Иосифа Бодянского из Праги от 23 марта 1838 г. // Журн. М-ва нар. просвещения.– 1838.– № 5.– С. 392–400.

Боянівська М. Переписувачі книжок як культурні діячі України. XV – перша половина XVII ст.– Л., 1994.– С. 21–22.

Бугославский Г.К. Волынские рукописные евангелия и апостолы // Тр. IX археол. съезда в Вильне 1893 г.– М., 1897.– Т. 2.– Табл. 24.– С. 307.

Будилович А.С. Общеславянский язык в ряду других общих языков древней и новой Европы : В 2 т.– Варшава, 1892.– Т. 2.– С. 206.

Будовниц И. Словарь русской, украинской, белорусской письменности и литературы до XVIII в.– М., 1962.– С. 55, 168, 211.

Владимиров П.В. Доктор Франциск Скорына. Его переводы, печатные издания и язык.– Спб., 1888.– С. 235–237.

Владимиров В.П. Обзор южно-русских и западно-русских памятников письменности от XI до XVII столетий // Чтения в Ист. о-ве Нестора летописца.– К., 1890.– Кн. 4, отд. 2.– С. 25.

Власовський І. Нарис історії Української Православної Церкви.– К., 1998.– Т. 1.– (X – XVII).– С. 240–242.– Репр. вид.

Возняк М. Історія української літератури.– Л., 1921.– Т. 2: Віки XVI – XVIII.– Ч. 1.– С. 11–16.

Возняк М.С. Старе українське письменство: Вибір для середніх шкіл.– Л., 1922.– С. 216–220.

Возняк М.С. [Рец. на працю О. Грузинського «Пересопницькое евангелие как памятник искусства эпохи Возрождения в Южной России в XVI в.»] // Зап. Наук. т-ва ім. Т. Шевченка.– К., 1911.– Т. 101.– С. 163–164.

Гнатенко Л.А. Відбиття другого південнослов'янського впливу в правописному узусі українських пам'яток XVI ст. // Тези доп. наук.-практ. конф. "Писемні пам'ятки східнослов'янськими мовами XI – XVIII ст." – Київ–Слов'янськ, травень, 1993.– К. ; Слов'янськ, 1993.– С. 77–81.

Гнатенко Л.А. Графіко-орфографічні особливості староукраїнського узусу в правописі голосних конфесійних рукописних пам'яток останньої чверті XIV – першої чверті XVII ст. // Рукописна та книжкова спадщина України.– К., 1996.– Вип. 3.– С. 39–57.

Гнатенко Л.А. Староукраїнський правопис останньої чверті XIV – першої чверті XVII ст. у зв'язку з проблемою другого південнослов'янського графіко-орфографічного впливу (Букви на позначення голосних звуків) : Автореф. дис. ... канд. філол. наук.– К., 1997.– С. 8–10, 12–13, 14–16, 17–19, 20–22, 23–24.

Гнатенко Л.А. Середньоболгарські орфограми як засіб ідентифікації часу написання староукраїнських конфесійних пам'яток // Наук. пр. Нац. б-ки України ім. В.І. Вернадського.– К., 2000.– Вип. 3.– С. 266–277.

Гнатенко Л.А. Хто писав Пересопницьке Євангеліє 1556–1561 рр.? // Архівознавство. Археографія. Джерелознавство : Міжвід. наук. зб.– К., 2001.– Вип. 3.– С. 447–457.

Грузинский А.С. Пересопницкое евангелие как памятник искусства эпохи Возрождения в Южной России в XVI в. // Искусство.– К., 1910.– № 1.– С. 1–53, табл.

Грузинский А.С. Пересопницкое евангелие, как памятник искусства эпохи Возрождения в Южной России в XVI в. : История рукописи, орнаментика, графика // Искусство.– 1911.– № 1.– С. 1–48.

Грузинский А.С. Из истории перевода Евангелия в Южной России в XVI веке: Летковское Евангелие // Чтения в Ист. о-ве Нестора летописца.– К., 1911.– Кн. 22, вып. 1/2.– С. 42–44, 57–59, 73–79; –К., 1912. – Кн. 23, вып. 1.– С. 81–124.

[*Грузинский А.С.*] Приложение к статье А.С. Грузинского "Из истории перевода Евангелия в Южной России в XVI веке: Летковское Евангелие" // Чтения в Ист. о-ве Нестора летописца.– К., 1912.– Кн. 22, вып. 3.– С. 67–74; Кн. 23, вып. 1.– С. 1–48.

Грузинский А.С. Палеографические и критические заметки о Пересопницком евангелии.– Спб., 1912.– 37 с.

Грузинский А.С. Палеографические и критические заметки о Пересопницком евангелии // Журн. М-ва нар. просвещения. – Спб., 1912.– Т. 38, № 3/4.– С. 320–335; Т. 39, № 5/6.– С. 322–341.

Грушевський М. Історія України-Руси.– К. ; Л., 1907.– Т. 6.; Те ж саме.– К., 1995.– Т. 6.– С. 430–431.– Репр. вид.

Грушевський М. Культурно-національний рух на Україні в XVI – XVII віці.– К.; Львів, 1912.– С. 46–58: іл., с. 35, 37, 39, 41, 45, 51.

Дмитриев Ю. Одна из лицевых рукописей Новгорода // Из истории русского и западноевропейского искусства.– М., 1965.– С. 61–80.

Драган М. Українська декоративна різьба.– К., 1976.– С. 27–28.

Драгоманов М.П. Литературно-политические заметки // Собр. полит. соч.– Париж, 1906.– Т. 2.– С. 579.

Думитрашко Н. Замечательная рукопись Полтавской семинарии Пересопницкое евангелие // Полтавские епархиальные ведомости.– 1874.– № 8.– С. 271–282; – № 9.– С. 314–327.

Думитрашко Н. Замечательная рукопись Полтавской семинарии – Пересопницкое евангелие.– Полтава, 1874.– 29 с.– Рец.: Христианское чтение.– 1874.– Ч. 2, июль.– С. 578–581.

Житецкий П.И. Очерки звуковой истории малорусского наречия.– К., 1876.– С. 360–364.

Житецкий П. Описание Пересопницкой рукописи XVI в. с приложением текста Евангелия от Луки, выдержек из других евангелистов и 4-х страниц снимков / Сост. П. Житецкий.– К., 1876.– 79, 4 с.

Житецкий П.И. Текст Евангелия Луки из Пересопницкой рукописи // Тр. III Археол. съезда в Киеве.– К., 1878.– Т. 2, прилож.– С. 43–111.

Житецкий П. Старинные воззрения русских на русский язык // Киев. старина.– 1882, нояб.– С. 277–291.

Житецкий П.И. О переводах Евангелия на малорусский язык // Изв. Отд-ния рус. яз. и словесности императ. Акад. наук.– 1905.– Т. 10.– С. 1–65.

Житецкий П.И. О переводах Евангелия на малорусский язык.– Спб., 1906.– 65 с.

Жовтобрюх М.А., Русанівський В.М., Склярєнко В.Г. Історія української мови : Фонетика.– К., 1979.– С. 49–50 та ін.: іл. між с. 128–129.

Жолтовський П.М. Графіка другої половини XVI – першої половини XVII ст. // Нариси з історії українського мистецтва.– К., 1966.– С. 66: іл. між с. 48–49.

Жолтовський П.М. Мініатюра XIV – першої половини XVII ст. // Історія українського мистецтва.– К., 1967.– Т. 2.– С. 328, рис. 23.

Запаско Я.П. Орнаментовані рукописи XI – XVI ст. в книгосховищах Української РСР // Матеріали з етнографії та художнього промислу.– 1957.– С. 155.

Запаско Я.П. Орнаментальне оформлення української рукописної книги.– К., 1960.– С. 6, 14, 63, 71, 78–84, рис. 47–49.

Запаско Я.П. Ренессансные мотивы в украинском рукописном искусстве середины XVI в. // Книговедение и его задачи в свете актуальных проблем советского книжного дела : Вторая Всесоюз. науч. конф. по пробл. книговедения. Секция рукописной книги : Тез. докл.– М., 1974.– С. 13, 15, 16.

Запаско Я.П. Мистецька спадщина Івана Федорова.– Л., 1975.– С. 44, 52, 54, 71.

Запаско Я.П. Рукописна книга як попередник української друкованої книги // З історії книги на Україні.– К., 1978.– С. 89.

Запаско Я.П. Перлина книжного мистецтва // Пам'ятки України.– 1986.– № 3.– С. 24–25.

Запаско Я.П. Мистецтво української рукописної книги.– Л., 1993.– С. 9, 14, 19, 26, 31, 75.

Запаско Я.П. Українська рукописна книга.– Л., 1995.– С. 85–89, 354–363.

Инвентарь Пересопницкого монастыря и села Пересопницы, составленный бывшим его игуменом Симеоном Косовским при передаче монастыря своему преемнику игумену Макарию Созанскому, 1600 г., окт. 25 // Архив Юго-Западной России.– К., 1883.– Т. 6. – Ч. 1: Акты о церковно-религиозных отношениях в Юго-Западной Руси (1322–1648 гг.).– С. 294.

Искусство народов СССР.– М., 1974.– Т. 3.– С. 19: іл. 138.

История Украинской ССР : В 10 т.– К., 1982.– Т. 2.– С. 531.

Историчний словник українського языка.– К. ; Х., 1930.– Т. 1. А – Ж.– С. XII – XIII.– Список джерел.

История украинского искусства : В 6 т.– К., 1966.– Т. 2: Мистецтво IX – першої половини XVII ст.– С. 328–329.

Карский Е. Образцы славянского кирилловского письма с X по XVIII век. – 2-е изд. – Варшава, 1902.– С. 64.

Карский Е.Ф. Славянская кирилловская палеография.– Л., 1928.– Пр. № 93; – Л., 1979.– Пр. № 43.

Кожин Н.А. Украинское искусство XIV – начало XX вв.– Львов, 1958.– С. 26, 28–33, 34.

Костирь Г. Филологические изыскания проф. Костирия в Переяславе и Киеве // Журн. М-ва нар. просвещения.– 1853.– Т. 77.– С. 24–25, 27.

Крымский А. Украинская грамматика для учеников высших классов гимназий и семинарий Приднепровья.– М., 1907.– Т. 1.– С. 79–80, 157, 202–202 s, 303 g–303 d, 411–412, 414, 472, 482.

Кримський А. Нарис історії українського правопису до 1927 р. // Зап. іст.філол. відділу ВУАН.– К., 1929.– Кн. 25.– С. 176–176 зв.

Логвин Г.Н. Украинское искусство. X – XVIII вв.– М., 1963.– С. 169–170.

Логвин Г.Н. З глибин. Давня книжкова мініатюра XI – XVIII століть.– К., 1974.– С. 106–107, 150–152.

Максимович М.А. Воспоминание о городах Пересопнице и Дубровице и о князьях, ими владевших // Киевлянин.– 1840.– Кн. 1.– С. 232–244.

Максимович М.А. Книжная старина южнорусская // Временник императорского московского о-ва истории и древностей российских.– М., 1849.– Кн. 1.– С. 1–2.

- Марченко М.І.* Історія української культури.– К., 1961.– С. 131–132.
- Міляєва Л.С.* Майстер XVI ст. Андрійчина // Українське мистецтвознавство.– К., 1971.– Вип. 5.– С. 165, 168.
- Москаленко А.А., Терлецька В.М.* Український правопис (Бібліографія, матеріали на допомогу науковій та учбовій роботі).– О., 1971.– С. 57–64.
- Назаревский А.А.* Язык Евангелия 1581 года в переводе В. Негалевского.– К., 1911.– С. 9–14, 34.
- Немировский Е.Л.* Начало книгопечатания на Украине: Иван Федоров.– М., 1974.– С. 19, 20, 21.
- Німчук В.В.* Староукраїнська лексикографія в її зв'язках з російською та білоруською.– К., 1980.– С. 41–48.
- Огієнко І.* Українська Пересопницька Євангелія 1556 р.– Тарнів, 1921.– 36 с.
- Огієнко І.* Причини повстання перших перекладів Письма Святого на українську мову // Дніпро.– Львів, 1923.– С. 89–91.
- Огієнко І.* Українська літературна мова XVI ст. і український Крехівський апостол 1560-х рр. : Літ.-лінгвіст. моногр.– Варшава, 1930.– С. 213–247 та ін.
- Огієнко І.* Пересопницька євангелія 1556–1561 рр. // Путь правды.– 1930.– № 1.– С. 12–32.
- Огоновський О.* Історія літератури руської / Написав Омелян Огоновський.– Львів, 1887.– Ч. 1.– С. 169–171.
- Павлуцкий Г.* Орнамент Пересопницкой рукописи // Искусство.– 1911.– № 2.– С. 83–92.
- Пересопницьке євангеліє // Український радянський енциклопедичний словник.*– К., 1987.– Т. 2.– С. 648.
- Пересопницьке євангеліє // Енциклопедія українознавства : Перевид. в Україні.*– Л., 1996.– Т. 6.– С. 2014.– Репр. відтворення вид. 1955–1984 років.
- Перетц В.Н.* Отчет об экскурсии Семинария русской филологии в Полтаву и Екатеринослав, 1–9 июня 1910 года // Унив. изв.– К., 1911.– Февр.– С. 10–15.
- Петров М.І.* Київська Академія (З нагоди минулого 300-ліття її існування) // Зап. іст.-філол. відділу УАН.– 1919.– Кн. 1.– С. 3.
- Плющ П.П.* Із спостережень над мовою Пересопницького євангелія // Тези доп. V міжвуз. респ. славіст. конф. 25–30 верес. 1962 р.– Ужгород, 1962.– С. 104–105.
- Плющ П.П.* Завдання вивчення мови Пересопницького євангелія // Тези доп. VI укр.-славіст. конф.– Чернівці, 1964.– С. 78–70.
- Плющ П.П.* Із спостережень над мовою Пересопницького євангелія // Вісн. Київ. ун-ту. Сер. філології та журналістики.– 1965.– № 17.– С. 27–34.
- Плющ П.П.* Пересопницьке євангеліє як пам'ятка української культури // З історії української та інших слов'янських мов.– К., 1965.– С. 142–156.

Сендульский А. Город Заслав // Волын. епархиальные ведомости.– 1875.– № 20.– С. 797.

Слободяник А. Пересопницьке Євангеліє – святиня українського народу // Друкарство.– К., 2000.– Січень/лютий.– С. 4–8.

Соболевский А.И. Лекции по истории русского языка.– 4-е изд.– М., 1907.– С. 18.

Соболевский А. [Рец.] // Рус. филол. вестн.– 1911.– Т. 65, № 1/2.– С. 481.– Рец. на кн.: Грузинский А.С. Пересопницкое евангелие как памятник искусства эпохи Возрождения в Южной России в XVI в.– К., 1910.

Сокращенное изложение сообщения И. Каманина, провозглашенное 22 ноября 1910 г. “Дошло ли до нас в подлиннике Пересопницкое Евангелие?” // Чтения в Ист. о-ве Нестора летописца.– 1912.– Кн. 22, вып. 3.– С. 83–85.

Стасов В. Славянский и восточный орнамент по рукописям древнего и нового времени / Собрал и исслед. Владимир Стасов.– Спб., 1884–1887.– С. 16–17.

Терещенко А.В. Евангелие княгини Жеславской // Библиогр. зап.– 1861.– Т. 3.– С. 457–467.

Тиховский Ю.И. Новые данные о западнорусских переводах священного писания XVI века // Тр. XIV Археол. съезда.– М., 1911.– Т. 3.– С. 124–125.

Трипольский В. Полтавское Епарх. Древнехранилище (указатель с описанием).– Полтава, 1909.– С. 31 (№ 121).

Трипольский Н.И. Волынское рукописное Евангелие XVI века // Волынский историко-археологический сборник.– 1900.– Вып. 2.– С. 33, 41–42, 97–108, 114.

Українські письменники: Біо-бібліографічний словник / Уклав Л.Є. Махновець.– К., 1960.– Т. 1.– С. 656–657.

Флоровский А.В. Чешская библия в истории русской культуры и письменности // Sbornik filologicky.– Praha, 1940/46.– Sv. 12.– С. 153–260.

Франко І. [Рец.] // Зап. Наук. т-ва ім. Т. Шевченка.– 1906.– Т. 70.– С. 214–215.– Рец. на пр.: Житецького П. О переводах евангелия на малорусский язык // Изв. ОРЯС.– 1905.– Т. 10.

Франко І. Історія української літератури. Часть перша. Від початків українського письменства до Івана Котляревського // Збір. тв. : У 50 т.– К., 1983.– Т. 40.– С. 222–223.

Харлампович К. Западнорусские православные школы XVI и начала XVII века.– Казань, 1898.– С. 193–196.

Чепіга І.П. Глоси Пересопницького Євангелія і питання нормування староукраїнської літературної мови XVI ст. // Питання східнослов'янської лексикографії XI – XVI ст.– К., 1979.– С. 64–69.

Чепига И.П. Уникальный памятник украинского языка – Пересопницкое евангелие // Рукописные фонды ЦНБ им. В.И. Вернадского.– К., 1989.– С. 64–78.

Ченіга І.П. Пересопницьке Євангеліє // Наука і культура України.– К., 1990.– Вип. 24.– С. 190–195.

Ченіга І.П. Національна святиня // Київ. старовина.– 1992.– № 4.– С. 6–11.

Ченіга І.П. Пересопницьке євангеліє як джерело вивчення історичної фонетики української мови // Проблеми сучасної ареалогії.– К., 1994.– С. 82–88.

Ченіга І.П. Деякі графіко-орфографічні особливості другого південнослов'янського впливу в Пересопницькому євангелії // Пам'ятки писемності східнослов'янськими мовами XI – XVIII ст.– К., 1995.– Вип. 2: Матеріали наукової конференції пам'яті Лідії Петрівни Жуковської.– С. 245–248.

Ченіга І.П. Взаємодія української і церковнослов'янської мов XVI ст. (на матеріалах перекладів Євангелія) // Записки наук. т-ва ім. Шевченка.– 1995.– Т. 229.– С. 277–288.

Ченіга І.П. Пересопницьке Євангеліє і морфологічний стандарт української мови (на матеріалі іменника) // Український діалектологічний збірник.– К., 1997.– Кн. 3.– С. 231–236.

Ченіга І.П. Пересопницьке Євангеліє. Історія відкриття пам'ятки // Бібл. вісн.– 1997.– № 1.– С. 38–39.

Ченіга І.П. П.Г. Житецький про Пересопницьке Євангеліє // Східні слов'яни. Мова. Історія. Культура. За матеріалами пам'яток писемності XI – XVIII ст. : Зб., присвяч. 90-річчю акад. Б.О. Рибакі.– К., 1999.– Вип. 3.– С. 73–79.

Ченіга І.П. Пересопницьке Євангеліє // Українська література у портретах і довідках. Давня література – література XIX ст. : Довід.– К., 2000.– С. 239–240.

Шевченко Т. Повне зібрання творів у шести томах.– К., 1964.– Т. 6.– С. 305–306.

Шелухин С. Слово *україна* в Пересопницькій Євангелії // Науковий збірник в 30 річницю наукової праці проф. д-ра Івана Огієнка.– Варшава, 1937.– С. 190–205.

Шубинський Й.В. Рукопис у дерев'яній скриньці // Друг читача.– 1966.– 9 серп. (№ 32).– С. 8.

Яворский Ю.А. Ветхозаветные библейские сказания в карпаторусской церковной учительной обработке к XVII в.– Ужгород; Прага, 1927.– С. 18.

Janów J. Źródła Ewanqelji Peresopnickiej // Slavia.– 1927.– Ročník 5.– Zešit 3.– S. 470–499.

Kay Matthew. New wine in old bottles: A non-Traditional Liturgical Language in Traditional Orthography // Die Welt der Slaven.– 1997.– [Bd.] 42.– S. 291–305.

Sokolowski M. Studja i szkice z dziejów sztuki i cywilizacji.– Kraków, 1899.– Т. 1.– S. 386.